



FAIRMONT PEACE HOTEL

Хаос и порядок стремятся друг к другу. Таково их взаимное притяжение. Эти соприкосновения сродни прокладыванию мостов через бездну для обретения единого пути – вот только у одной стороны обрыва стоит яркая и неудержимая, а у другой – сглаживающая, ведомая чувством меры, сила. Они всегда недовольны результатом тандема из-за крайностей своей природы.

В жизни трудно определить, чего именно не хватает: свободной бессистемности либо строгой организации. В зависимости от собственной точки зрения, мы обязательно станем на сторону одного из полюсов. Сложность заключается в том, что этими силами нужно уметь жонглировать, опираясь на сиюминутное течение событий, нам не подвластное.

Вся наша жизнь сводится к одной задаче – держать равновесие. И чтобы выстоять, важно чтить обе силы в одинаковой степени. Много порядка разрушает жизнь из-за побочного эффекта в лице контроля и узости восприятия.

Ведь природа, в отличие от разума, не терпит однообразия. Чрезмерный хаос же способен сам себя уничтожить, так и не успев дозреть, чтобы направить силы на преобразование. Как здорово было бы тонко чувствовать, какие специи из нашего набора следует добавить в жизнь, определяя дозу в самый подходящий момент.

Мы уже давно привыкли: Запад – это порядок, Восток – хаос. Несколько странно, особенно учитывая духовное богатство последнего. Но так расположились полушария: слева – рассудок, справа – эмоции.

Путешествуя по миру, мы бы больше всего хотели узнать, где находится их место встречи. Ведь подобное слияние обещает невероятный и колоритный симбиоз. Что ж, на карте мира такое место существует.

Несмотря на то, что тамошние силы все еще спорят между собой, кто главный, это не мешает Шанхаю быть одним из самых удивительных мест на планете.

Шанхай – самый большой город Китая и один из крупнейших в мире. Следовательно, уровень его энергии зашкаливает. Особенно это заметно, когда Ваш самолет начинает снижать высо-

Chaos and order seek out each other. That is their mutual gravitation. Their encounters are akin to building a bridge across the abyss to find a single unified path, though on one side of the drop is a bright and unstoppable force, and on the other is a soothing one, led by a sense of moderation. They are never satisfied with the results of this tandem due to the extremes of their nature.

It is hard to determine what exactly is missing in life: the unsystematic character or strict organization. Depending on our point of view, we will always choose a side of one of the poles. The difficulty lies in being able to juggle these forces based on the immediate course of events which is beyond our control.

Our whole life comes down to a single task – to keep the poise. And in order to do so, it is important to have equal respect for both forces. Too much order destroys life because of the side effect in the form of control and narrow perception. After all, unlike the mind, nature won't have anything to with sameness. On the other hand, excessive chaos is capable of destroying itself before becoming mature enough to redirect the forces to transfiguration.

How great would it be to have a fine appreciation regarding the choice of "spices" to be added to life

and being able to determine the right amount at the right moment.

We have long been accustomed to the following: the West is order and the East is chaos. It is a bit strange though, especially given the spiritual wealth of the latter. But that is the way the hemispheres are: the left is reason, and the right is emotions.

When traveling the world, finding the place where they meet is at the top of the list. Such merger promises incredible and vivid symbiosis. Well, a place like that does exist on the world map.

Despite the fact that its local powers are still arguing among themselves as to who is in charge, it does not prevent Shanghai from being one of the most amazing places on the planet.

Shanghai is the largest city in China and one of the largest in the world. As a result its energy levels are spiking. This is especially noticeable when your

plane begins its descent and the glare of the numerous city lights appears in the windows. When you look down, you will see countless light dots on a dark plate near the Yangtze River Delta and the East China Sea coast.

Shanghai is far from being the oldest city in China and, therefore, cannot boast an abundance of historical sites. The city has a different mission, more prominent than flaunting things that have long ago slipped into non-existence.

Shanghai literally means "entrance to the sea" in Chinese. Once in the city, you will constantly feel the depth of its atmosphere and frequent weather changes when the absolute calm and clear sky are suddenly replaced by a thunderous storm without a hint of a lull in sight. That is how the first acquaintance of the Western civilization with Tianxia took place. And after all, Shanghai is the gateway to China with everything this fact ensues.





Fairmont Peace Hotel – редчайший архитектурный экспонат, одно из самых известных сооружений города, выполненное в сочетании стиля ар-деко и готики в духе чикагской школы.

ты, а из иллюминаторов повсюду появляются блики множества огней города и, глядя вниз, Вы видите бесчисленные точки света на темной тарелке у дельты реки Янцзы и берегов Восточно-Китайского моря.

Шанхай – отнюдь не самый древний город Китая и, соответственно, не хвастается обилием исторических памятников. У этого города другая, более значимая миссия, нежели выставляться напоказ то, что давно кануло в небытие.

Дословно с китайского языка Шанхай переводится как «вход в море». Оказавшись в этом городе, Вы будете неустанно чувствовать глубину его атмосферы и частую смену «погоды», когда абсолютный штиль и ясное небо вдруг сменяется бурей без намеков на загишь. Именно так происходило первое знакомство западной цивилизации с Поднебесной. Все же, Шанхай – это ворота в Китай со всеми вытекающими из этого последствиями.

Сей город всегда был одновременно полем битвы и экстагическим союзом двух непохожих миров, которые в равной степени нуждаются друг в друге во имя высшей гармонии.

Сама страна «Хань», как именуют свое государство китайцы, исторически призвана поглощать все, что соприкасается с ней. Она никогда не была повержена врагами, и с помощью неординарных уловок ассимилирует все приходящее извне. Таков ее код, записанный в самом названии, что в древнем переводе означает «Срединное государство», которое, словно сердце, питает жизнью окружающий мир.

В свою очередь, Шанхай – это не олицетворение Китая. Вовсе нет. Он его передовая, совершенно особенный город, наделенный уникальной судьбой переговорщика, который ведет диалог между Западом и Востоком. Это пограничный город без реальных кордонов, где правят свои законы.

Шанхай давно без утрызений совести носит нарицательное имя города-хаоса и в этом, кажется, суть его сакрального предназначения.

Сегодня – это культурная, финансовая и торговая столица КНР, место, где живет уже не одно поколение европейцев, где пожилые шанхайцы говорят по-английски лучше молодежи, а недели мод проходят чаще, чем в Европе. Все это снискало Шанхаю славу самого буржуазного города Азии, в котором дивным образом сосуществуют в одночасье разные эпохи. Вы легко заметите это, когда посетите районы традиционной шанхайской застройки в стиле шикумэнь, которые имеют вид двух- или трехэтажных городских усадеб, обнесенных кирпичной стеной. Такая картина легко отправит Ваше воображение на века назад.

Радующие глаз места в Шанхае – это те, что ближе к небу. Визитные карточки города – небоскребы с расположенными у изголовья ресторанами в виде летающих тарелок, из которых Вы можете с высоты бесконечно наблюдать за течением жизни города.

Но чтобы по-настоящему познать миссию Шанхая, остановитесь в Fairmont Peace Hotel.

Fairmont Peace Hotel – это легенда, флагманский отель и гордость Шанхая, олицетворение души города с далекого 1929 года.

Его известные Nine Nations Suites бережно сохранены и являют собой номера площадью 178 кв.м, воплощающих собой уважение к культурным и стилистическим влияниям девяти разных народов: Китая, Индии, Англии, США, Франции, Италии, Испании, Японии и Германии. В них гостило бесчисленное количество высокопоставленных людей, дипломатов и знаменитостей на протяжении практически 100 лет истории отеля.

Fairmont Peace Hotel – редчайший архитектурный экспонат, одно из самых известных сооружений города, выполненное в сочетании стиля ар-деко и готики в духе чикагской школы.

Это 11-ти этажное здание соединяет в себе историческое величие и современные удобства, которые так ценят путешественники XXI века. Fairmont Peace Hotel выделяется на фоне «шанхайского муравейника» своей зеленой медной крышей треугольной формы, ставшей главным отличительным элементом горизонта над всей набережной Вайтань.

Заходя в отель через одну из его четырех винтажных вращающихся дверей, Вы сразу почувствуете дух и стиль самодостаточных 30-х годов прошлого столетия. В лобби отеля Вы заметите потрясающие стеклянные витражи в форме восьмиугольника, которые на протяжении десятилетий были покрыты гипсовой плитой. Здесь же, на первом этаже, некогда размещался пассаж с магазинами самых роскошных брендов с устланными каменной мозаикой полами.

Сердце отеля таится в его уникальном Музее Мира, который демонстрирует историческое предназначение Fairmont Peace Hotel. Здесь размещаются ценные экспонаты, начиная от фотоаппаратов Polaroid с функцией моментальной проявки снимков, заканчивая перечницами,

This city has always been both a place of battle and an ecstatic union of the two completely different worlds that equally need each other in the name of supreme harmony.

“The country of Han people”, as the Chinese call their land, has been historically destined to absorb everything it comes in contact with. It has never been defeated by the enemy, and with the help of unconventional ploys it assimilates everything coming from the outside. This is its code inscribed in the very name, which means “central or middle nation” that, like the heart, supports the life of the world around it.

In its turn, Shanghai is not the personification of China. Not in the slightest. It is China’s forefront, a very special city with a unique destiny of a negotiator holding a dialogue between the East and the West. It is like a frontier town with no actual borders and its own laws.

Shanghai has, for a long time, borne the household name of “the city of chaos” without remorse and this seems to be the essence of its sacred purpose.

Today it is a cultural, financial and business capital of the People’s Republic of China, a place where several generations of Europeans reside and where older Shanghaiese speak English better than young people, and fashion weeks are more frequent than in Europe. All this has earned Shanghai the title of the most bourgeois city in Asia, where different eras miraculously coexist. You will have no trouble noticing it, when you visit the areas of traditional Shanghai buildings in shikumen style, with two- or three-storey urban mansions, surrounded by brick walls. The picture will take your imagination centuries back. The Shanghai places most pleasing to the eye are those closer to the sky. The city’s landmarks are skyscrapers with restaurants in the shape of flying saucers at the top, from where you can infinitely watch the bustling city life below.

But for a true comprehension of Shanghai’s mission, stay at the Fairmont Peace Hotel.

The Fairmont Peace Hotel is a legend, the flagship hotel and pride of Shanghai, the personification of the city’s soul since 1929.

Its famous Nine Nations Suites have been carefully preserved and present rooms with an area of 178 sqm each, embodying the respect for the cultural and stylistic influences of nine different nations: China, India, UK, USA, France, Italy, Spain, Japan and Germany. They have accommodated countless high-ranking officials, diplomats and celebrities throughout almost 100 years of the hotel’s history. The Fairmont Peace Hotel is a rare architectural exhibit – it is one of the city’s most famous buildings made in a combination of Art Deco and Gothic styles in the spirit of the Chicago school.

This 11-storey building combines historic grandeur and modern comforts so much appreciated by the XXI century travelers.

The Fairmont Peace Hotel stands out against the background of the Shanghai “anthill” with its triangular green copper roof that has become the main distinctive element of the entire Waitan skyline.

When you step into the hotel through one of its four vintage revolving doors, you will immediately feel the spirit and style of the self-sufficient 1930’s.

The Fairmont Peace Hotel is a rare architectural exhibit – it is one of the city’s most famous buildings made in a combination of Art Deco and Gothic styles in the spirit of the Chicago school.



Все номера гостиницы выполнены в духе 1930-х годов, дополняя атмосферу современным комфортом и передовыми технологиями.



собранными со всего мира в знак памяти об ушедшей эпохе.

Также на первом этаже гостиницы находится оригинальная старинная лифтовая кабина с панелями из грецкого ореха, янтарным пестрым стеклянным потолком, устланным мозаикой пола и авторской решеткой Peace Hotel. Не смотря на то, что данный лифт уже давно не работает, он не перестает привлекать внимание множества гостей, являясь составной частью обзорной экскурсии по Fairmont Peace Hotel.

Все номера гостиницы выполнены в духе 1930-х годов, дополняя атмосферу современным комфортом и передовыми технологиями. В декоре номеров использованы модные дорогие материалы, такие как мрамор Noir St. Laurent и ореховое дерево, которые особенно украшают интерьер. Голубая цветовая палитра, отполированные медные балюстрады и стеклянные светильники Lalique элегантно дополняют убранство номеров Fairmont Peace Hotel.

Винтажная мебель скрывает встроенные технологии, такие как 37-дюймовый плазменный телевизор, DVD-плеер, Wi-Fi, а в ванных комнатах с мраморной отделкой имеются жидкокристаллические экраны и тропический душ.

Многие из элегантных ресторанов Fairmont Peace Hotel являются самыми престижными заведениями набережной Вайтань.

Ресторан Cathay Room с широкой террасой, расположенный на 9 этаже отеля встретит Вас своей европейской элегантностью, а оригинальные кессонные потолки и резные балки дополняют вид изысканных блюд шанхайской кухни в Dragon Phoenix.

Посетите расположенный на первом этаже Jasmine Lounge, известный своей высокой чайной традицией, чтобы насладиться этим древним ритуалом.

Зайдя в Jazz Bar, Вы окажетесь среди атмосферы Шанхайского космополитизма, где можно выпить авторские коктейли в располагающей обстановке.

Название отеля также находит свое подтверждение в роскошном Willow Stream Spa, где помимо уникальных спа-ритуалов, Вам предложат заняться спортом в полностью оборудованном фитнес-центре и расслабиться в бассейне под открытым небом.

Fairmont Peace Hotel – это икона не только Шанхая, но и всей сети Fairmont Hotels & Resorts. Отель является одним из четырех самых знаковых гостиниц мира наряду с The Savoy в Лондоне, The Plaza в Нью-Йорке и Fairmont Le Château Frontenac в Квебеке.

Чтобы добраться в Fairmont Peace Hotel, Вам потребуется всего 20 минут езды на автомобиле из аэропорта Shanghai Hongqiao International Airport и 40 минут из Pudong International Airport, в которых действуют прямые перелеты из Лондона (порядка 11 часов), Москвы (9 часов). Путешественникам, следующим из Киева, Баку, Алматы и Астаны необходимо воспользоваться пересадкой в Пекине, Стамбуле или Сеуле.



← Для того чтобы ознакомиться с горячими специальными предложениями Fairmont Peace Hotel, и, в частности, с предложением «Golden Opportunity», которое предоставляет 35% скидку на проживание, пожалуйста, используйте QR код. www.fairmont.com/peace-hotel-shanghai/special-offers/hotel-offers/

FAIRMONT PEACE HOTEL

20 Nanjing Road East, Shanghai, China 200002
tel. +86 21 6138 6888 | peacehotel@fairmont.com
www.fairmont.com/peace-hotel-shanghai

The lobby of the hotel has stunning octagon-shaped stained glass windows, which have been covered by plaster boards for decades. Here, on the first floor, there once was a shopping arcade with stores of the most luxurious brands and stone mosaic floors.

The heart of the hotel is hidden in its unique Peace Museum which represents the historical mission of the Fairmont Peace Hotel. It houses valuable exhibits, from the first Polaroid instant cameras to pepper casters from around the world in memory of a bygone era.

There is also an original old elevator car with walnut panels, colorful amber glass ceiling, mosaic covered floor and the unique Peace Hotel gate. Despite the fact that the elevator has been out of work for a long time, it does not cease to attract the attention of numerous visitors, being a part of the sightseeing tour around the Fairmont Peace Hotel.

All rooms are made in the spirit of the 1930's, with modern comfort and advanced technology added to the atmosphere. The decor of the rooms features fashionable materials, such as Noir St. Laurent marble and walnut that provide an extra touch to the interior. The aquamarine color palette, polished brass railings and Lalique glass lamps elegantly complement the decoration of the Fairmont Peace Hotel rooms.

The vintage furniture conceals built-in equipment such as a 37-inch plasma TV, a DVD-player, Wi-Fi, and the bathrooms with marble finishing have LCD screens and rain showers.

Many of the Fairmont Peace Hotel's elegant restaurants are considered the most prestigious establishments on the Waitan waterfront.

The Cathay Room restaurant with its large terrace located on the 9th floor of the hotel will welcome you with its European elegance, and the original caisson ceilings and carved beams perfectly complementing the look of the exquisite dishes of the Shanghai cuisine in the Dragon Phoenix.

Visit the Jasmine Lounge on the first floor – it is famous for its high tea tradition, allowing you to enjoy this ancient ritual.

Stop by the Jazz Bar, and you will find yourself surrounded by Shanghai's cosmopolitan atmosphere where you can unwind and try exclusive cocktails in a pleasant atmosphere.

The name of the hotel is reiterated in the luxurious Willow Stream Spa, offering unique spa rituals, as



All rooms are made in the spirit of the 1930s, with modern comfort and advanced technology added to the atmosphere.

well as exercising in the fully equipped fitness center or relaxing in the outdoor pool.

The Fairmont Peace Hotel is an icon of Shanghai and also the entire Fairmont Hotels & Resorts chain. It is one of the world's four iconic hotels alongside The Savoy in London, The Plaza in New York and the Fairmont Le Château Frontenac in Quebec City.

It will take just a 20 minute drive from Airport Shanghai Hongqiao International Airport to get to the Fairmont Peace Hotel and 40 minutes from Pudong International Airport, which receive direct flights from London (about 11 hours) and Moscow (9 hours). Travelers follows from Kyiv, Baku, Almaty, and Astana will need to take a connecting flight from Beijing, Istanbul or Seoul.



← To find out about the special offers from the Fairmont Peace Hotel, in particular, the Golden Opportunity offer that provides a 35% discount on accommodation, please use the QR code. www.fairmont.com/peace-hotel-shanghai/special-offers/hotel-offers/

FAIRMONT PEACE HOTEL

20 Nanjing Road East, Shanghai, China 200002
tel. +86 21 6138 6888 | peacehotel@fairmont.com
www.fairmont.com/peace-hotel-shanghai

